



## 日本・スペイン・ラテンアメリカ学会 (CANELA) 第 34 回 大会

2022 年 5 月 27 日(金)28 日(土)29 日(日)

於 早稲田大学文学学術院 (戸山キャンパス)

### 5 月 27 日(金)オンライン開催

18:30-18:50 Zoom 入室  
18:50-19:00 挨拶  
19:00-20:30 分科会

#### 文学 (Zoom)

司会: Paula Martínez Sirés

19:00 ***La comida como elemento clave de transculturación en Nihonjin de Oscar Nakasato***  
Rafael Climent-Espino, Baylor University, Texas, EE.UU.  
19:30 Libre  
20:00 Libre

#### 思想・歴史 (Zoom)

司会: Lluís Valls Campà

19:00 Libre  
19:30 ***¿Por qué se habla mayoritariamente el español en Hispanoamérica y no en Filipinas?***  
María Cristina Esperanza Barrón Soto, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México  
20:00 ***El Galeón de Manila y la posible inclusión de Japón en su ruta***  
Armando Francisco Azúa García, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México

#### スペイン語教授法 (Zoom)

司会: Paloma Trenado Deán

19:00 ***Aplicación de una metodología innovadora para enseñar las expresiones metafóricas en clase de ELE***  
Iruñe Berdún Villamonte, Universidad de Hong Kong, Hong Kong  
19:30 ***La competencia intercultural y sociocultural en la planificación y desempeño de actividades negociadoras en una lengua extranjera***  
Azucena Barahona Mora, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España  
20:00 Libre

#### 言語学 (Zoom)

司会: Alberto Millán Martín

19:00 ***La enseñanza del clítico «se» para estudiantes japoneses de ELE: los verbos de significado medio***  
José María Escribano Angulo, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España  
19:30 Libre  
20:00 ***Metáfora y cultura: análisis de la emoción miedo en refranes japoneses y españoles***  
Mónica Pérez Ruiz, Universidad de Ulsan, Ulsan, Corea del Sur

5月28日(土)

10:00-11:00 受付  
11:00-11:15 開会の辞

## 基調講演1 (第1会議室)

司会: Juan Carlos Moyano López

11:15 ***Teoría sociocultural y español LE/L2, nuevas perspectivas***  
Arturo Javier Escandón Godoy, 南山大学(名古屋)  
Eduardo Negueruela Azarola, Universidad de Navarra, Pamplona, España  
Próspero N. García, Rutgers University, Nueva Jersey, EE.UU.

12:15-13:30 ランチタイム  
13:30-16:45 分科会

## 文学 (434 教室)

司会: Paula Martínez Sirés

13:30 ***El papel del Oliveros de Castilla en el arraigo de las almas del purgatorio en la literatura española***  
Ana Piñán Álvarez, 神田外国語大学(千葉)

14:00 ***Revistas fem(eninas)inistas de principios del siglo XX: Comparación entre Japón y Latinoamérica***  
María Lucía Correa Ortiz, 同志社女子大学(京都)

14:30 ***La «musmé» y el «koruma»: la extranjerización de un relato de viajes con fines retóricos***  
David Taranco, 同志社大学(京都)

15:00 休憩

15:15 ***Análisis de la colección de ensayos intitulada “Mi moratoria”, incluida en Hyōgen suru mono: jōkyō, bungaku, de Ōe Kenzaburō***  
Manuel Cisneros Castro, 立命館大学(京都)

15:45 ***El orientalismo alternativo y la agencia femenina en la literatura nikkei de Argentina: Flores de un solo día (2002) de Anna Kazumi Stahl***  
Koichi Hagimoto, Wellesley College, Massachusetts, EE.UU.

16:15 ***BBB Be-Bop y el fin de la Historia: La distopía capitalista como carnaval***  
Esther Andreu Martínez, 立命館大学(京都)

## 思想・歴史 (438 教室)

司会: Lluís Valls Campà

13:30 ***La rivalidad misional y las cofradías laicas en Japón (siglos XVI y XVII)***  
Carla Tronu Montané, 関西外国語大学(枚方)

14:00 ***Diego Collado, procurador de las órdenes mendicantes en Roma y Madrid***  
Antonio Doñas, 上智大学(東京)

14:30 ***La disputa entre los misioneros Francesco Boldrino y Diego de San Francisco***  
Bernat Martí Oroval, 早稲田大学(東京)

15:00 休憩

15:15 ***Una lectura interpretativa de los preceptos budistas en la arquitectura japonesa***  
Ignacio Aristimuño Fernández, 同志社大学(京都)

15:45 ***La historia jurídico-política del Tíbet en la historiografía nipona: Zuiho Yamaguchi ante el Imperio Tibetano***  
Miguel Álvarez Ortega 京都大学(京都)

16:15 ***Prácticas de lectura y políticas de interpretación: ¿mujeres rabinas?***  
Mónica Ríos Saloma, 京都外国語大学(京都)

## スペイン語教授法 (437 教室)

司会: Paloma Trenado Deán

- 13:30 ***Gamificación en la clase de ELE de una universidad japonesa***  
Beatriz Prieto Muñoz, 大阪大学(大阪)
- 14:00 ***La conversación real como mediadora del aprendizaje de una segunda lengua. Relevancia del enfoque Dogme en la enseñanza del español en Japón***  
Miguel Ángel Mayoral Muñoz, 南山大学(名古屋)
- 14:30 ***Las interrupciones en la conversación en español de estudiantes japoneses de ELE***  
Carlos García Ruiz -Castillo, 広島大学(東広島)
- 15:00 休憩
- 15:15 ***Análisis de errores: uso de posesivos y demostrativos en relación con el artículo determinado en textos escritos por estudiantes japoneses de español como L2. Estudio de corpus (CEDEL2)***  
Kazuko Yonekawa, Alicia San Mateo, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, España
- 15:45 ***Enseñanza unificada del español/castellano en la escuela secundaria y en la universidad. Experiencias de la Universidad de Keio en Shonan-Fujisawa***  
Mayuko Ogura, Mamoru Fujita, Rie Takabatake, Carmen García y María Verónica Prieto  
慶應義塾大学(藤沢)
- 16:15 分科会リーダー選出(会員限定)

## 言語学 (439 教室)

司会: Alberto Millán Martín

- 13:30 Libre
- 14:00 Libre
- 14:30 Libre
- 15:00 休憩
- 15:15 ***La pronunciación de los grupos consonánticos /tr-/ y /fr-/ por los estudiantes japoneses de ELE y su evaluación por los hablantes de español L1***  
Takuya Kimura, 清泉女子大学(東京)
- 15:45 ***Memoria y enseñanza de vocabulario emocional a estudiantes japoneses de ELE***  
Ignacio Pedrosa García, 神田外国語大学(千葉)
- 16:15 ***CELEN: Corpus del Español como Lengua Extranjera en Japón***  
Pilar Valverde, 関西外国語大学(枚方)

## 基調講演 2 (第1会議室)

司会: Yoshimi Hiroyasu

- 17:15 ***La lengua española y la cultura en español en Japón***  
*¿En Japón, ocupa la lengua de Cervantes el lugar que le corresponde por su peso demográfico, cultural, institucional, económico, político, deportivo...?*  
Víctor Ugarte, インステイトウト・セルバンテス(東京)

18:15-18:45 総会 (会員限定)

## 出版社

11:00-17:00 朝日出版社、インタースペイン、弘学社

5月29日(日)

9:30-10:00 受付  
10:00-11:30 分科会

### 思想・歴史 (438 教室)

司会: Lluís Valls Campà

- 10:00 **Desafíos y perspectivas en el aprendizaje de español como lengua de herencia en Japón**  
Roxana Shintani, Rie Takabatake y Patricia Belén Takayama, 慶應義塾大学(藤沢)
- 10:30 **Actores no-estatales y gobierno japonés: la historia de los programas de idioma japonés en Chile**  
Isabel Cabaña Rojas, 立命館大学(京都)
- 11:00 **Las políticas centralistas en Japón y su influencia en los grupos étnicos minoritarios. El caso de la cultura "Ainu"**  
Abel Álvarez Pereira, 桃山学院大学(大阪)

### 思想・歴史 (439 教室)

司会: Bernat Martí Oroval

- 10:00 Libre
- 10:30 **La proyección exterior de la Segunda República a través de la obra Españoles de mi tiempo (1974) de Salvador de Madariaga**  
Keishi Yasuda, 龍谷大学(京都)
- 11:00 **Japón y China en la obra ensayística de un entusiasta del Oriente de la primera mitad del siglo XX**  
Andrés Pérez Riobó, 同志社大学(京都)

### スペイン語教授法 (437 教室)

司会: Paloma Trenado Deán

- 10:00 **Logros y desafíos de los Institutos de Educación Superior Pedagógicos con carreras de Educación Intercultural Bilingüe en Perú -Los casos de Cusco e Iquitos-**  
Francisco Oswaldo Alfaro Pérez, 中京大学(名古屋)
- 10:30 **La salud mental de los estudiantes universitarios -casos reales en el aula de ELE en Japón-**  
Ángela Yamaura, 中央大学(東京)
- 11:00 **Claves en el desarrollo profesional del profesor de ELE**  
Antonio Jurado Aceituno, インステイトウト・セルバンテス(東京)
- 11:30-11:45 休憩

### ラウンドテーブル(第1会議室)

司会: Paula Martínez Sirés

- 11:45 **Una mirada a las memorias de los inmigrantes japoneses en Latinoamérica en la época del Antropoceno**  
Shigeko Mato, 早稲田大学(東京)  
Koichi Hagimoto, Wellesley College, Massachusetts, EE.UU.  
Irina Soto-Mejía, 創価大学(東京)

12:45-13:15 閉会の辞

### 出版社

10:00-12:00 朝日出版社、インタースペイン、弘学社

＜非会員の方へのご案内＞

- 非会員でも参加していただけます。聴講料 1,000 円(3 日分)です。詳細:<https://www.canela.org.es/tesoreria/> 当日会場でもお支払いいただけますが、その場合オンラインセッションには参加できません。
- 入会にあたっては、本学会の HP にアクセスし、入会手続きを行ってください。当日、会場でも入会の申し込みを受け付けます。推薦者は必要ありません。なお、学生会員も受け付けています。